



PAULINE BABIN

EN>FR Freelance Translator

Phone: +33631097767
E-mail: paulinebabin7@gmail.com
Address: 111 rue Cuvier, 69006, LYON

EXPERIENCE

ECRANS MIXTES

Translator and proofreader (February 2020)

Translation and proofreading of subtitles for three movies (Tell it to the bees, Call her Ganda, Moms on Fire) for the film festival.

GLOBAL VOICES LTD

Translation Project Analyst (Nov '18 - May '19)

Document analysis utilising software such as Office Pack, Adobe pack, Abbyy, Trados & Other CAT tools. Worked with the sales teams analysing quote requests from a diverse client base, reviewing complex documents in a variety of standard and non-standard formats. Created quotations in line with per client's requests, ensuring the pricing is competitive and commercially viable. Prepared documents for translation (Trados packages). Identified any potential challenges in proposed projects, investigated and suggested solutions, ensuring all stakeholders are informed.

GLOBAL VOICES LTD

Project Manager Assistant (Sept '18 - Nov '19)

Allocated the most suited translators to each project for a wide range of sectors and languages whilst negotiating rates in order to obtain the best profit margin. Provided precise and detailed instructions to translators, ensuring deadlines and file format was maintained. Ensured timely delivery of translations in line with the client's specifications especially regarding quality of output and fulfilling all requirements should they involve proofreading, Desktop Publishing or website integrations. Made sure projects were prepared correctly and updated translation memories through SDL Trados Studio to keep terminology consistent at all times.

EDUCATION

2019-

MA in literary translation (TLEC)

Université Lumière Lyon II, France

2015-2018

BA Degree in English language (LLCE Anglais)

Université Rennes 2, France

SKILLS

- CAT tools (SDL Trados)
- Translation memories
- Software tools (Office pack, Adobe pack, Aegisub)
- Terminology
- Creation of SRT files

MORE

VOLUNTEERING

Reading assistant for Fonds Decitre

Introducing a literary award (Le Prix du Petit Libraire) in a school. The goal is to create a space for debate and help the children to think about different topics.

INTERESTS

Photography, cinema, French and Anglo-saxon literature, basketball (player, coach, referee), travelling